



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/2004/7  
17 July 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

(Сорок восьмая сессия, 19-21 октября 2004,  
пункт 7 f) повестки дня)

**РАЗРАБОТКА ОБЩИХ ПРИНЦИПОВ И ТЕХНИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ К  
ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ РЕЧНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СЛУЖБЕ (РИС)**

Записка секретариата

Напоминается, что в качестве последующей деятельности в контексте решений Всеевропейской конференции по внутреннему водному транспорту (Роттердам, 5 и 6 сентября 2001 года) Рабочая группа на своей сорок пятой сессии дополнила свою программу работы новым элементом, озаглавленным "Разработка общих принципов и технических требований к Всеевропейской речной информационной службе (РИС)" (TRANS/SC.3/155, пункт 47). В соответствии со своим решением Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях на своих двадцать шестой и двадцать восьмой сессиях рассмотрела Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб, разработанные Международной ассоциацией по судоходству (ИМАКС) (TRANS/SC.3/WP.3/2003/11 и Add.1), и сочла, что эти Руководящие принципы охватывают все аспекты деятельности будущих РИС и могут послужить основой для разработки соответствующего документа ЕЭК ООН в этой области. Текст Руководящих принципов был одобрен при условии внесения в него ряда редакционных исправлений, и секретариату было поручено подготовить проект резолюции о принятии этих Руководящих принципов в качестве документа ЕЭК ООН и передать его вместе с документами TRANS/SC.3/WP.3/2003/11

и Add.1 в виде приложения для дальнейшего рассмотрения и утверждения Рабочей группой по внутреннему водному транспорту. Имелось в виду, что приложение к этой резолюции, возможно, необходимо будет обновить в соответствии с последним вариантом ПМАКС и с учетом также соответствующих документов ЕЭК ООН, которые будут указаны в этих Руководящих принципах вместе с документами ЕК, ЦКСП и Дунайской комиссии (TRANS/SC.3/WP.3/56, пункт 25).

Текст проекта резолюции, касающейся речных информационных служб, воспроизведен ниже для рассмотрения Рабочей группой.

**Речные информационные службы**  
**Резолюция № ...**

(принятая Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ... (дата))

*Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,*

*учитывая* принятую на Общеввропейской конференции по внутреннему водному транспорту, состоявшейся в Роттердаме 5 и 6 сентября 2001 года, Декларацию об "укреплении общеввропейского сотрудничества по обеспечению свободного и развитого судоходства по внутренним водным путям" (документ TRANS/SC.3/2001/10, пункт 10),

*сознавая* потребность в принятии единого общеввропейского подхода к организации, внедрению и эксплуатации информационных служб во внутреннем судоходстве с целью обеспечения высокого уровня надежности, эффективности и равномерности перевозок по внутренним водным путям и охраны окружающей среды в рамках всей сети водных путей категории E,

*принимая во внимание* Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб, разработанные Международной ассоциацией по судоходству (ИМАКС),

*имея в виду* доклад Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях о работе ее двадцать восьмой сессии (TRANS/SC.3/WP.3/56, пункт 25),

*рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, региональным организациям экономической интеграции, речным комиссиям и представителям частного сектора осуществлять организацию, внедрение и эксплуатацию информационных служб во внутреннем судоходстве на основе Руководящих принципов и рекомендаций для речных информационных служб, содержащихся в приложении к настоящей резолюции,

*просит* правительства проинформировать Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии о том, принимают ли они настоящую резолюцию,

*просит* Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии периодически заносить вопрос о применении настоящей резолюции в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

---

Приложение

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ  
ИНФОРМАЦИОННЫХ СЛУЖБ (РИС) <sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> Примечание секретариата: С текстом Руководящих принципов и рекомендаций для речных информационных служб (РИС) можно ознакомиться в документах TRANS/SC.3/WP.3/2003/11 и Add.1. По соображениям экономии в настоящем документе этот текст не воспроизводится, но будет в полном объеме приведен – как указано в пункте 25 документа TRANS/SC.3/WP.3/56 – в окончательном документе, который будет распространен после принятия настоящей резолюции.